

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Наумова Наталья Александровна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 24.08.2023  
Уникальный программный ключ:  
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc69e2

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»**  
**(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)**

Факультет романо-германских языков  
Кафедра германской и романской филологии

Утверждено: на заседании кафедры

30.08.2023, протокол № 1

Зав.каф.  Левченко М.Н..

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**по дисциплине**

**Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка**

Направление подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки:  
"Иностранный язык и межкультурная коммуникация (английский +  
немецкий или французский языки)"

Квалификация (степень) выпускника  
Бакалавр

Форма обучения очная

Мытищи  
2023

УП 2023, 2024

## Содержание

|                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы.....            | 3  |
| 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания.....                                      | 4  |
| 3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы..... | 6  |
| 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.....              | 34 |

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023

**1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы**

| <b>Код и наименование компетенции выпускника</b>                                                                                                                                   | <b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>УК-4                      Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом социокультурных особенностей</p> <p>УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач</p> |
| <p>СПК-2                      Способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.</p>     | <p>СПК-2.1. Владеет знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков.</p> <p>СПК-2.2. Применяет различные дискурсивные стратегии, соответствующие конкретным ситуациям профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>                                                                                                                                                                   |

## 2. Описание показателей оценивания компетенций, а также шкал оценивания

### 2.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций

| Оцениваемые компетенции | Уровень сформированности | Критерии оценивания                                                                                                                                                                                                                 | Описание показателей                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК 4                    | <b>Пороговый</b>         | количество и процент выполненных и невыполненных заданий, демонстрирующих усвоение программного материала, грамотное изложение ответа по существу                                                                                   | <p><b>Знает:</b> этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения</p> <p><b>Умеет:</b> находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p>                                                                                                                           |
|                         | <b>Продвинутый</b>       | количество и процент выполненных и невыполненных заданий, демонстрирующих глубокое и прочное усвоение программного материала, умение выделить существенное, а также полное, логически последовательное, грамотное изложение ответа. | <p><b>Знает:</b> этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения</p> <p><b>Умеет:</b> находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p> <p><b>Владеет:</b> навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности</p> |
| СПК 4                   | <b>Пороговый</b>         | количество и процент выполненных и невыполненных заданий, демонстрирующих усвоение программного материала, грамотное изложение ответа по существу                                                                                   | <p><b>Знает:</b> языковые и культурные нормы речевого общения; национально-культурные стереотипы стран изучаемого языка; языковые и страноведческие реалии;</p> <p><b>Умеет:</b> определять роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и</p>                                                                                    |

|  |                    |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                    |                                                                                                                                                                                                                                     | предотвращать и/или разрешать их;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Продвинутый</b> | количество и процент выполненных и невыполненных заданий, демонстрирующих глубокое и прочное усвоение программного материала, умение выделить существенное, а также полное, логически последовательное, грамотное изложение ответа. | <p><b>Знает:</b> языковые и культурные нормы речевого общения; национально-культурные стереотипы стран изучаемого языка; языковые и страноведческие реалии;</p> <p><b>Умеет:</b> определять роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и/или разрешать их;</p> <p><b>Владеет:</b> системой представлений о национально-культурной специфике стран изучаемого языка; системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; приемами использования лингвострановедческой информации в обучении иностранным языкам.</p> |

## 2.2. Шкалы оценивания компетенций на экзамене

| Критерии оценивания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Баллы |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное)<br>2. Исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение.<br>3. Соблюдение фонетических, грамматических и лексических норм языка при изложении материала.<br>4. Нормальный темп речи<br>5. Умение привлекать социокультурные знания.<br>6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу. | 26-30 |
| 1. Достаточно полное знание программного материала.<br>2. Грамотное изложение материала по существу.<br>3. Отсутствие существенных неточностей с точки зрения фонетических и лексических норм языка.<br>4. Умение сделать вывод.<br><b>НО:</b><br>1. Недостаточно последовательное и логическое изложение материала.<br>2. Сниженный темп речи.                                                                       | 21-25 |

|                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3. Допущение грамматических ошибок.                                                                                                                                                                                                  |       |
| 1. Общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений.<br>2. Допущение фонетических, лексических и грамматических ошибок.<br>3. Сниженный темп речи.<br>4. Затруднения в области социокультурных знаний. | 16-20 |
| 1. Незнание значительной части программного материала.<br>2. Существенные ошибки в процессе изложения.<br>3. Неумение выделить существенное и сделать вывод.<br>4. Незнание или ошибочные определения.                               | 11-15 |

| Оцениваемые компетенции | Уровень сформированности | Шкала оценивания                                          |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------|
| УК 4                    | Пороговый                | 0-40 «неудовлетворительно»;<br>41-60 «удовлетворительно»; |
|                         | Продвинутый              | 61-80 «хорошо»<br>81-100 «отлично»                        |
| СПК 2                   | Пороговый                | 0-40 «неудовлетворительно»;<br>41-60 «удовлетворительно»; |
|                         | Продвинутый              | 61-80 «хорошо»<br>81-100 «отлично»                        |

#### Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

| Баллы, полученные в течение освоения дисциплины | Оценка по дисциплине |
|-------------------------------------------------|----------------------|
| 81-100                                          | отлично              |
| 61-80                                           | хорошо               |
| 41-60                                           | удовлетворительно    |
| 0-40                                            | не удовлетворительно |

| Распределение баллов для аттестации по видам работ |              |
|----------------------------------------------------|--------------|
| Тест                                               | до 5 баллов  |
| Контрольная работа                                 | до 5 баллов  |
| Эссе                                               | до 10 баллов |
| Письмо                                             | до 10 баллов |
| Устный ответ                                       | до 10 баллов |
| Доклад с презентацией                              | до 10 баллов |
| Пересказ и перевод текста                          | до 10 баллов |
| Практическая подготовка                            | До 10 баллов |
| Экзамен                                            | до 30 баллов |

### **3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения программы дисциплины**

#### **Тесты по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»**

**Оцениваемые компетенции:** УК-4.2, СПК-2.1

**Уровень:** Пороговый/продвинутый

**Балл для аттестации – 5 баллов**

#### **Тест № 1**

1. Dans la cour des enfants jouaient \_\_\_\_\_ volley-ball.  
du                      B) au                      C) le
2. Nous l'avons prié \_\_\_\_\_ arriver le lendemain.  
A) d'                      B) -                      C) à
3. Elle parlait toujours d'un ton \_\_\_\_\_ réplique.  
A) pas                      B) sans                      C) non
4. Pourquoi s'est-il fâché \_\_\_\_\_ toi ?  
A) devant                      B) contre                      C) avant
5. Elle a pris place \_\_\_\_\_ de moi.  
A) auprès                      B) avant                      C) derrière
6. Peut-être, avez-vous froid \_\_\_\_\_ pieds ?  
A) aux                      B) les                      C) des
7. C'est \_\_\_\_\_ ruse qu'elle obtient ce qu'elle veut.  
A) par                      B) à                      C) à l'aide
8. Elle s'est assise devant le piano \_\_\_\_\_ un mot.  
A) pas dire                      B) non dire                      C) sans dire
9. \_\_\_\_\_ dans le jardin, nous avons entendu des voix.  
A) Etant sorti                      B) Sortis                      C) Ayant sorti

10. Il fixait notre attention \_\_\_\_\_ l'essentiel.  
A) dans                      B) sur                      C) à
11. Cette cravate me plaît \_\_\_\_\_ .  
A) plus de                      B) plus                      C) plus grande
12. Je trouve que ses chances sont \_\_\_\_\_ .  
A) mieux                      B) plus mieux                      C) meilleures
13. Cette fois il a écrit sa dictée encore \_\_\_\_\_ .  
A) plus mal                      B) plus mauvais                      C) la plus mal
14. Je prendrai cette robe, elle est \_\_\_\_\_ .  
A) moins de                      B) plus petite                      C) moins petit
15. Où avez-vous mis les billets ? – Je \_\_\_\_\_ sur votre bureau.  
A) les ai laissés                      B) les ai laissé                      C) les laissais
16. Alphonse Daudet naquit en 1840 et \_\_\_\_\_ en 1897.  
A) est mort                      B) mourut                      C) meurt
17. Tout à coup il \_\_\_\_\_ furieux de cette réponse.  
A) était                      B) fut                      C) eut
18. \_\_\_\_\_ cela, elle se leva vite et quitta la chambre.  
A) Dit                      B) Etant dit                      C) Ayant dit
19. Il dormait \_\_\_\_\_ la fenêtre ouverte.  
A) toujours                      B) une fois                      C) deux fois
20. Глагол recevoir в passé simple в предложении Ils les \_\_\_\_\_ le jour même.  
A) reçurent                      B) ont reçu                      C) recevaient
21. Elle a tendu \_\_\_\_\_ la main à son professeur .  
bien                      B) à peine                      C) peu
22. Il faut apprendre aux enfants les règles de \_\_\_\_\_ .  
A) froideur                      B) vengeance                      C) politesse
23. Si l'enfant pleure, \_\_\_\_\_ -le comme tu peux.  
A) pardonne                      B) oblige                      C) amuse

24. Paul voulait \_\_\_\_\_ la profession de son père.  
A) continuer      B) durer      C) faire
25. Après cette longue marche tout le monde avait \_\_\_\_\_ .  
A) raison      B) lieu      C) sommeil
26. Vous n'avez pas \_\_\_\_\_ de me poser cette question.  
A) l'argent      B) le droit      C) la peur
27. Les travaux de construction \_\_\_\_\_ deux années.  
A) durent      B) marchent      C) vont
28. Comme le père était malade, on fit \_\_\_\_\_ le docteur.  
A) jouer      B) voir      C) venir
29. Quand j'étais au lycée on me faisait \_\_\_\_\_ .  
A) attendre      B) céder      C) travailler
30. Pardonnez- \_\_\_\_\_ leur retard !  
A) les      B) leur      C) lui
31. существует  
il y a      B) il faut      C) il existe
32. гордиться  
être fier      B) être irrité      C) être fâché
33. тон, не терпящий возражений  
A. un ton sans remarque  
B. un ton sans mot  
C. un ton sans réplique
34. резко встать  
A. se lever brusquement  
B. se lever grossièrement  
C. se lever fièrement
35. удаваться  
A. avoir la patience

- B. avoir l'idée
- C. avoir la chance

36. опросив учеников

- A. ayant interrogé les élèves
- B. en interrogeant les élèves
- C. sans interroger les élèves

37. Фраза Это уже слишком!

- A) C'est trop tard!
- B) C'est trop chaud !
- C) C'est trop fort !

38. отрицательный ответ на вопрос Voulez-vous laisser un message?

- A. Merci, je vous en prie.
- B. Merci, c'est personnel.
- C. Merci, c'est entendu.

39. желание передать сообщение

- A. Est-ce que je peux transmettre un message?
- B. Puis-je téléphoner ?
- C. Est-ce que je peux transmettre une lettre ?

40. Фраза У меня для вас срочное сообщение.

- A. J'ai un message urgent pour vous.
- B. J'ai un bon message pour vous.
- C. J'ai un message à M.X.

КЛЮЧИ тест 1

|       |       |        |        |        |        |        |        |
|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1 – B | 6 – A | 11 – B | 16 – B | 21 – B | 26 – B | 31 – C | 36 – A |
| 2 – A | 7 – A | 12 – C | 17 – B | 22 – C | 27 – A | 32 – A | 37 – C |
| 3 – B | 8 – C | 13 – A | 18 – C | 23 – C | 28 – C | 33 – C | 38 – B |
| 4 – B | 9 – B | 14 – B | 19 – A | 24 – A | 29 – C | 34 – A | 39 – A |

5 – A      10 – B      15 – A      20 – A      25 – C      30 – B      35 – C      40 – A

**Тест № 2**

1. Elle parlait \_\_\_\_\_ une voix forte.  
avec                      B) à                                      C) à l'aide
2. \_\_\_\_\_ coin de la rue il vit un groupe d'étudiants.  
A) Du                      B) Au                                      C) Sur le
3. Les amis souhaitèrent à Tartarin \_\_\_\_\_ tuer beaucoup de lions.  
A) de                      B) à                                      C) -
4. Quand vous mettez-vous \_\_\_\_\_ route, demain ou tout de suite ?  
A) à la                      B) la                                      C) en
5. Tous étaient étonnés \_\_\_\_\_ la conduite de cet homme.  
A) à                      B) -                                      C) de
6. Chaque automne mon père partait \_\_\_\_\_ la chasse.  
A) à                      B) pour                                      C) dans
7. On a déjà perdu \_\_\_\_\_ espoir de trouver vivants les passagers.  
A) l'                      B) d'                                      C) –
8. Pendant mon voyage j'ai eu une rencontre intéressante avec \_\_\_\_\_ Marseillais.  
A) un                      B) -                                      C) la
9. Permet-on \_\_\_\_\_ enfants de jouer sur la chaussée ?  
A) des                      B) -                                      C) aux
10. Tu me \_\_\_\_\_ dans une situation difficile.  
A) met                      B) mettes                                      C) mets
11. On ne leur a pas \_\_\_\_\_ de quitter la ville.  
A) permis                      B) permet                                      C) permé
12. C'est un film \_\_\_\_\_ j'aime beaucoup.  
A) qui                      B) que                                      C) quoi
13. La pièce \_\_\_\_\_ jouent ces acteurs est une comédie.

A) qui                      B) que                      C) ou

14. Ответом на вопрос Voulez-vous inviter quelqu'un? является

Je ne veux personne inviter.

Je ne veux pas inviter personne.

Je ne veux inviter personne.

15. Ответом на вопрос Votre ami est-il allé à Paris? является

Il n'est jamais allé à Paris.

Il n'est rien allé à Paris.

Il n'est allé nulle part à Paris.

16. Предложение Ces filles, il ne les a plus jamais \_\_\_\_\_ нужно дополнить

vus                      B) vu                      C) vues

17. \_\_\_\_\_ n'a changé.

A) Rien                      B) Nulle part                      C) Jamais

18. On n'est \_\_\_\_\_ aussi bien que chez soi.

A) jamais                      B) rien                      C) nulle part

19. Beaucoup de bruit pour \_\_\_\_\_ .

A) jamais                      B) rien                      C) plus

20. Ответом на вопрос Savez-vous chanter ou danser? является

Je ne sais pas chanter pas danser.

Je ne sais ni chanter ni danser.

Je ne sais non chanter non danser.

21. Recevez nos \_\_\_\_\_ de bonne année, lut-il au bas de la lettre.

A) souhaits                      B) pertes                      C) recherches

22. Servez-moi vite quelque chose, j'ai \_\_\_\_\_ faim.

A) dédaigneusement                      B) tranquillement                      C) terriblement

23. Il faut apprendre aux enfants à \_\_\_\_\_ les vieilles personnes.

A) troubler                      B) gêner                      C) respecter

24. Il était si brave, \_\_\_\_\_ .

A) à la fin                      B) à vrai dire                      C) à peine

25. On apprend beaucoup \_\_\_\_\_ .

A) voyager                      B) en voyageant                      C) ayant voyagé

26. Эквивалентом выделенного словосочетания в предложении Elle est partie, elle n'a pas laissé son adresse является

Elle est partie avec laisser son adresse.

Elle est partie sans laisser son adresse.

Elle est partie dans laisser son adresse.

27. Dans ce pays tout le monde était \_\_\_\_\_ chasseur.

A) un                      B) le                      C) –

28. La voiture roulait \_\_\_\_\_ la route de Vladimir.

A) sur                      B) dans                      C) le long de

29. Dans la première bataille il a reçu une blessure \_\_\_\_\_ .

A) sèche                      B) mortelle                      C) naturelle

30. Personne ne l'estimait. C'était un des hommes les plus \_\_\_\_\_ de notre ville.

A) dédaigneux                      B) respectables                      C) forts

31. в свою очередь

A. dès le début                      B) à son tour                      C) peu à peu

32. столько же ... сколько

A. Quelquefois                      B) beaucoup                      C) autant

33. пассажир самолёта

A. un voyageur                      B) un passager                      C) un chauffeur

34. на вашем месте

A. à votre place                      B) à votre âge                      C) à votre tour

35. никогда больше не говорить

A. ne plus jamais parler

B. ne jamais plus parler

C. ne parler plus jamais

36. Это даст вам возможность ...

- A. Cela vous promettra ...
- B. Cela vous transmettra ...
- C. Cela vous permettra ...

37. Фраза Я сильно сомневаюсь.

- A) J'en suis sûr.
- B) J'en doute fort.
- C) Je le sais fort bien.

38. отрицательный ответ на совет

- A. Je n'ai pas besoin de conseil.
- B. C'est une bonne idée.
- C. C'est ton problème.

39. желание получить совет

- A. Qu'est-ce qu'on fait dans ce cas-là ?
- B. Je vous conseille de ...
- C. À toi de te débrouiller.

40. Фраза *Меня это не касается.*

- A. Cela te regarde.
- B. Cela ne me regarde pas.
- C. Dis-moi ce que je dois faire ?

## КЛЮЧИ Тест 2

|       |       |        |        |        |        |        |        |
|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1 – A | 6 – A | 11 – A | 16 – C | 21 – A | 26 – B | 31 – B | 36 – C |
| 2 – B | 7 – A | 12 – B | 17 – A | 22 – C | 27 – C | 32 – C | 37 – B |
| 3 – A | 8 – A | 13 – B | 18 – C | 23 – C | 28 – A | 33 – B | 38 – A |
| 4 – C | 9 – C | 14 – C | 19 – B | 24 – B | 29 – B | 34 – A | 39 – A |

5 – C      10 – C      15 – A      20 – B      25 – B      30 – A      35 – A      40 – B

Тест № 3

1. Vous rappelez-vous encore \_\_\_\_\_ cette date ?  
de                      B) à                      C) –
2. Nous avons voyagé \_\_\_\_\_ bord d'un bateau.  
A) au                      B) à                      C) sur le
3. Savez-vous résister \_\_\_\_\_ fatigue ?  
A) à la                      B) la                      C) de la
4. Je me sers toujours \_\_\_\_\_ ce dictionnaire russe-français.  
A) -                      B) de                      C) à
5. \_\_\_\_\_ ma grande surprise tous étaient déjà là.  
A) De                      B) À                      C) Sur
6. J'aime me reposer au bord de la mer, mes amis \_\_\_\_\_.  
A) aussi                      B) non plus                      C) –
7. Il \_\_\_\_\_ est possible d'aller vous voir demain.  
A) les                      B) la                      C) lui
8. Je ne comprends plus rien. – Moi \_\_\_\_\_.  
A) non plus                      B) -                      C) aussi
9. Je ferai l'impossible \_\_\_\_\_ vous aider.  
A) à                      B) pour                      C) –
10. Elle lui arracha le livre \_\_\_\_\_ mains.  
A) les                      B) ses                      C) des
11. Mon compagnon \_\_\_\_\_ voyage était un homme intéressant.  
A) de                      B) d'un                      C) du
12. On les conduisit dans la chambre où ils \_\_\_\_\_ leur première nuit.  
A) avaient passé                      B) passaient                      C) passèrent
13. Il faisait humide. Il \_\_\_\_\_ toute la nuit.

A) plu                      B) avait plu                      C) pleuvait

14. Nos amis nous \_\_\_\_\_ ce qu'ils ont vu pendant ce voyage en France.

A) ont raconté              B) avaient raconté              C) racontent

15. Il \_\_\_\_\_ et se mit à chercher des yeux son frère. Paul avait disparu.

A) se leva                      B) s'est levé                      C) s'était levé

16. Paul \_\_\_\_\_ ses hôtes dans le salon.

A) a conduit              B) a conduisi                      C) a conduit

17. Cela est décidé. On \_\_\_\_\_ cette nouvelle en quatre langues.

A) traduira                      B) avait traduit                      C) vient de traduire

18. Прилагательным, образующим женский род иначе, чем другие, является

A) américain              B) ancien                      C) plein

19. Прилагательным, образующим женский род иначе, чем другие, является

A) doux                      B) roux                      C) natal

20. Существительным, образующим женский род иначе, чем другие, является

A) un danseur              B) un voisin                      C) un étudiant

21. \_\_\_\_\_ à table, le dîner est prêt.

A) Placez-vous              B) Mettez-vous                      C) Prenez-vous place

22. \_\_\_\_\_ au cinéma !

A) Allons                      B) Partons                      C) Marchons

23. Elle s'habillait toujours avec \_\_\_\_\_ .

A) fierté                      B) élégance                      C) calme

24. Son départ \_\_\_\_\_ une grande émotion dans la ville.

A) arracha                      B) sauva                      C) provoqua

25. Il a \_\_\_\_\_ son voyage en Italie.

A) parlé                      B) raconté                      C) dis

26. Comme le temps \_\_\_\_\_ vite !

A) va                      B) marche                      C) passe

27. Il entra dans le cabinet, se mit \_\_\_\_\_ divan et commença à lire.

A) sur le                      B) dans le                      C) au

28. Il était très fatigué et s'endormit \_\_\_\_\_ .

A) cependant              B) aussitôt                      C) non plus

29. Qu'est-ce que cela \_\_\_\_\_ ?

A) dit                      B) signifie                      C) parle

30. On ne passe pas \_\_\_\_\_ les hommes qu'on connaît sans les saluer.

A) vers                      B) chez                      C) devant

31. владеть собой

- A. avoir le maître
- B. être maître de soi
- C. être le maître

32. смеяться до упаду

- A. pleurer à chaudes larmes
- B. pleurer chaudement
- C. rire aux larmes

33. в таком случае

- A. en tout cas
- B. dans ce cas
- C. dans tous les cas

34. нейтральный отклик

- A. Je n'en pense rien.
- B. Je ne suis pas de votre avis.
- C. Je le pense aussi.

35. Фраза Мне кажется, что ...

- A. J'ai l'idée de ...
- B. J'ai la chance de ...
- C. J'ai l'impression que ...

36. Пословица Каждый судит по-своему.

- A. Chacun saison a son charme.
- B. Chacun a ses goûts.
- C. Chacun voit à travers ses lunettes.

37. Пословица Не все то золото, что блестит.

- A) Tout ce qui brille n'est pas or.
- B) Tout est bien qui finit bien.
- C) Et c'est tout.

38. Вопрос Что ты думаешь о твоём новом коллеге?

- A. Qu'est-ce que vous en pensez, mon nouveau collègue ?
- B. Que penses-tu de ton nouveau collègue?
- C. Quelle est l'opinion de ton collègue?

39. желание спросить мнение

- A. J'aimerais avoir votre avis.
- B. Je suis entièrement de votre avis.
- C. Je ne suis pas de votre avis.

40. положительный отклик на вопрос À votre avis?

- A) Je ne sais pas.
- B) Non, à mon avis.
- C) Vous avez tout à fait raison.

### КЛЮЧИ тест 3

|       |        |        |        |        |        |        |        |
|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1 – C | 6 – A  | 11 – A | 16 – C | 21 – B | 26 – C | 31 – B | 36 – C |
| 2 – B | 7 – C  | 12 – A | 17 – A | 22 – A | 27 – A | 32 – C | 37 – A |
| 3 – A | 8 – A  | 13 – B | 18 – B | 23 – B | 28 – B | 33 – B | 38 – B |
| 4 – B | 9 – B  | 14 – C | 19 – C | 24 – C | 29 – B | 34 – A | 39 – A |
| 5 – B | 10 – C | 15 – A | 20 – A | 25 – B | 30 – C | 35 – C | 40 – C |

### Тест № 4

1. Il a débuté \_\_\_\_\_ journaliste à la télévision.

comme            B) en qualité            C) –

2. Nous \_\_\_\_\_ bien l'honneur de vous saluer.

A) avons            B) sommes            C) allons

3. On entendait \_\_\_\_\_ jouer de la guitare.

A) de            B) à            C) –

4. Son coeur bat \_\_\_\_\_ joie.

A) de            B) de la            C) d'une

5. J'ai désiré \_\_\_\_\_ donner ma démission.

–            B) de            C) à

6. Tout le monde s'est précipité \_\_\_\_\_ la porte.

A) chez            B) vers            C) à

7. Un homme inconnu l'attendait \_\_\_\_\_ bas de l'escalier.

A) au            B) sur le            C) en

8. \_\_\_\_\_ dernier moment il décida d'accepter cette invitation.

A) Au            B) En            C) À la

9. Il s'ennuie \_\_\_\_\_ à la campagne!

A) par hasard            B) tant            C) dès que

10. La réponse de l'étudiant a produit un grand effet \_\_\_\_\_ le professeur.

A) par            B) pour            C) sur

11. Il a déclaré \_\_\_\_\_ qu'il allait quitter son pays.

A) pour titre            B) comme            C) en public

12. Il \_\_\_\_\_ qu'on se moquait de lui.

A) n'apercevait pas B) ne s'apercevait pas C) apercevra

13. Ce musée \_\_\_\_\_ à 9 heures du matin.

A) s'ouvre            B) ouvre            C) ouvra

14. Elle a débuté \_\_\_\_\_ la scène il y a deux années.

A) à            B) dans            C) sur

15. La plupart des étudiantes de la première année \_\_\_\_\_ .

A) est venue      B) sont venus      C) sont venues

16. Enfin ils \_\_\_\_\_ à la porte de la maison.

A) paraissaient      B) ont paru      C) paraîtront

17. Je te salue bien \_\_\_\_\_ .

A) absolument      B) amicalement      C) facilement

18. On lui demandait tout le temps pourquoi il \_\_\_\_\_ son pays natal.

A) avait quitté      B) quitte      C) quittera

19. Le professeur est sûr que cet étudiant \_\_\_\_\_ la leçon.

A) n'a pas appris      B) n'apprendrait pas      C) n'avait pas appris

20. Je racontai à mes amis ce qui \_\_\_\_\_ la veille.

A) se serait passé      B) se passe      C) s'était passé

21. Touchez-vous \_\_\_\_\_ ? Combien ?

A) votre heure      B) votre jour      C) votre mois

22. Comment il a changé ! Je ne le (l') \_\_\_\_\_ même pas.

A) change      B) reconnaît      C) apprend

23. Mon frère aime passer la plupart \_\_\_\_\_ au stade.

A) de la place      B) du temps      C) de la date

24. Le professeur \_\_\_\_\_ l'étudiant chercher la craie.

A) alla      B) vint      C) envoya

25. Tu cherches tes lunettes ? \_\_\_\_\_ voilà.

A) Elles      B) Des      C) Les

26. Il m'écoutait sans \_\_\_\_\_ à ce que je disais.

A) attirer l'attention      B) faire attention      C) être l'objet de l'attention

27. Il y avait \_\_\_\_\_ de monde !

A) tant      B) si      C) très

28. Elle a \_\_\_\_\_ le journal et l'a mis dans le tiroir.

A) déplié      B) imprimé      C) plié

29. Un long silence insupportable ! Chacun voulait le \_\_\_\_\_ .

A) rompre                      B) courir                      C) parcourir

30. À présent il est déjà rédacteur \_\_\_\_\_ .

A) en chef                      B) en secrétaire                      C) en collègue

31. публиковаться впервые

- A. débiter
- B. publier
- C. imprimer

32. у всех на виду

- A) bien en regard
- B) bien en voix
- C) bien en vue

33. называться

- A. avoir pour nom
- B. avoir pour titre
- C. avoir pour prénom

34. прийти за кем-либо

- A. aller chercher qn
- B. venir chercher qn
- C. envoyer chercher qn

35. Фраза *Наступает рассвет.*

- A) Le jour se lève.
- B) Le jour paraît.
- C) La journée arrive.

36. Фраза *Честь имею кланяться.*

- A) J'ai bien le hasard de vous saluer.
- B) J'ai bien l'occasion de vous saluer.
- C) J'ai bien l'honneur de vous saluer.

37. отклик на Je t'ai attendu pendant toute une soirée!

- A) Mais combien est-ce que je te dois?
- B) Mais ce n'était pas de ma faute.
- C) Mais ce n'est pas moi qui dirai le contraire.

38. ответ на Ce n'est pas grave.

- A. Excusez-moi, je suis maladroit.
- B. Excusez-moi, je suis agréable.
- C. Excusez-moi, je suis magnifique.

39. желание попросить прощение

- A. Je ne recommencerais plus.
- B. Vous voulez autre chose ?
- C. Donne-moi ton avis.

40. положительный отклик на Pardonne-moi.

- A) Je t'excuse.
- B) Je te prie.
- C) Je ne sais pas.

### КЛЮЧИ тест 4

|       |        |        |        |        |        |        |        |
|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1 – A | 6 – B  | 11 – C | 16 – B | 21 – C | 26 – B | 31 – A | 36 – C |
| 2 – A | 7 – A  | 12 – B | 17 – B | 22 – B | 27 – A | 32 – C | 37 – B |
| 3 – C | 8 – A  | 13 – B | 18 – A | 23 – B | 28 – C | 33 – B | 38 – A |
| 4 – A | 9 – B  | 14 – C | 19 – A | 24 – C | 29 – A | 34 – B | 39 – A |
| 5 – A | 10 – C | 15 – C | 20 – C | 25 – C | 30 – A | 35 – B | 40 – A |

### Шкала оценивания теста

| Баллы | Критерии оценивания                                                       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|
| 5     | Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5%              |
| 4     | Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 10% |
| 3     | Задание выполнено частично, количество ошибок – не более 30%.             |
| 2     | Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.              |

## **Контрольные работы по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»**

### **Оцениваемые компетенции:**

УК-4.1, УК-4.2, СПК-2.1, СПК-2.2

**Уровень:** Пороговый/продвинутый

Балл для аттестации – 5 баллов

### **Контрольная работа 1**

1. Командир корабля сказал пристегнуть ремни безопасности.
2. Он сказал, что вчера ходил в туристическое агентство.
3. Я хотела бы забронировать номер гостинице на одну ночь.
4. У меня очень тяжелый чемодан.
5. Он любит путешествовать, особенно его привлекает экотуризм.
6. В турагентстве я взяла брошюры и буклеты, чтобы выбрать тур.
7. Летом на курортах много отдыхающих.
8. Во время праздничных дней они решили поехать за город.
9. Он начал собирать свой чемодан за неделю до отъезда.
10. Их вагон находился в хвосте состава.
11. Я прилетел вчера чартерным рейсом.

### **Corrigés**

1. Le commandant du bord a dit d'attacher les ceintures de sécurité.
2. Il a dit qu'il s'était adressé à une agence de voyages hier.
3. Je voudrais réserver une chambre d'hôtel pour une nuit.
4. J'ai une valise très lourde.
5. Il aime voyager, il est particulièrement attiré par l'écotourisme.
6. Dans l'agence de voyage, j'ai pris des dépliants et des brochures pour choisir la visite.
7. En été, il y a beaucoup de vacanciers aux stations balnéaires.
8. Pendant les vacances, ils ont décidé d'aller à la campagne (se mettre au vert).
9. Il a commencé à faire sa valise une semaine avant son départ.
10. Leur voiture était à la queue du convoi.
11. J'ai pris un vol charter hier.

### **Контрольная работа 2**

1. Авеню – это очень оживленная улица.
2. В основном метро в Париже подземное, но есть наземные станции.
3. На метро можно пересечь Париж во всех направлениях.
4. Некоторые входы в метро декорированы в стиле ар-нуво.
5. В час «пик» нельзя использовать откидное сиденье в вагоне метро.
6. Чтобы добраться до работы мне нужно сделать две пересадки.
7. Они решили спуститься в метро.
8. Вы не подскажете, где находится остановка 149 автобуса?
9. Она сказала, что сама расплатится с шофером.

10. Вас могут оштрафовать, если вы будете переходить улицу не по переходному переходу.

11. Вы можете купить билет на автобус у водителя, но это стоит дорого.

Corrigés

1. L'Avenue est une rue très animée.
2. Le métro à Paris est généralement souterrain, mais il y a des stations au niveau de sol.
3. En métro, vous pouvez traverser Paris dans toutes les directions.
4. Certaines bouches de métro sont décorées dans un style art nouveau.
5. Aux heures de pointe, vous ne pouvez pas occuper un siège rabattable dans la rame de métro.
6. Pour me rendre au travail, je dois changer de ligne deux fois (faire deux correspondances).
7. Ils ont décidé de descendre dans le métro.
8. Pouvez-vous me dire où se trouve l'arrêt de bus 149?
9. Elle a dit qu'elle devait payer le chauffeur elle-même.
10. On peut vous passer une amende si vous ne traversez pas la rue par un passage à niveau.
11. Vous pouvez acheter un billet de bus auprès du conducteur, mais cela coûte cher.

### **Контрольная работа 3**

1. Если бы я себя хорошо чувствовал, я бы принял это предложение.
2. На вашем месте я бы избавился от плохой привычки.
3. Если бы у него было время, он принял бы за эту работу с удовольствием.
4. Хотели бы участвовать в игре, которую предложил Жак.
5. Если бы ты ускорил шаг, мы могли бы прийти во время.
6. Я бы зашел к вам сегодня вечером, но я занят.
7. Если бы взяли газету, вы бы сразу увидели статью Жоржа Дюруа. Она очень интересная. Я советую вам ее прочитать.
8. Если бы нам нужна была твоя книга, мы бы ее у тебя попросили.
9. Мы бы могли посмотреть передачу о достопримечательностях Парижа, если бы наш телевизор работал.
10. Могли бы вы указать мне площадь согласия?

Corrigés

1. Si je me sentais bien, j'accepterais cette offre.
2. À votre place, je me débarrasserais d'une mauvaise habitude. Débarassez-vous-en.
3. S'il avait eu le temps, il s'aurait engagé dans ce travail avec plaisir.
4. Nous aimerions participer au jeu que Jacques a proposé.
5. Si vous accélériez le pas, nous pourrions venir à temps.
6. Je serais venu vous voir ce soir, mais je suis occupé.
7. Si vous preniez le journal, vous verriez immédiatement l'article de Georges Durois. Il est très intéressant. Je vous conseille de le lire.
8. Si on avait besoin de ton livre, on te l'aurait demandé. Mais nous avons pu nous en passer.
9. Nous aurions pu regarder une émission sur les curiosités de Paris si notre télévision fonctionnait.
10. Pourriez-vous m'indiquer la Place de la Concorde?

### **Шкала оценивания выполнения контрольной работы**

| <b>Показатель</b>                                                         | <b>Балл для аттестации</b> |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Задание выполнено полностью                                               | 5                          |
| Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 10% | 4                          |
| Задание выполнено частично, количество ошибок – не более 30%.             | 3                          |
| Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.              | 2                          |
| Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 60%.              | 1                          |

### **Пересказ художественных текстов по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»**

#### **Оцениваемые компетенции:**

УК-4.3, СПК-2.2

**Уровень:** Пороговый/продвинутый

Пересказ текстов по домашнему чтению

Для домашнего чтения предлагаются следующие художественные произведения:

- «La parure» Guy de Maupassant
- «Le parapluie» Guy de Maupassant
- «Décoré» Guy de Maupassant
- «L'héritage» Guy de Maupassant

Список художественных произведений на французском языке предлагаемых для индивидуального чтения

#### La liste recommandée

- Anouilh, Jean « L'alouette » et les autres pièces
- Beigbeder, Frédéric « L'amour dure trois ans »
- Bellemare, Pierre Antoine, Jacques « Les dossiers incroyable »
- Boule, Pierre « La planète des singes »
- Duchâteau, André Paul « Mourir à Angoulême »
- Dumas-fils, Alexandre « La Dames aux Camélias »
- Gautier, Théophile « Récits fantastiques »
- Nothombe, Amélie « Antichrista »
- Maupassant, Guy de « Une vie » et les autres oeuvres
- Mérimée, Prosper « Colomba et autres nouvelles »
- Musset, Alfred de « La confession d'un enfant du siècle »
- Perisset, Maurice « Les tambours du Vendredi-Saint »
- Sagan, Françoise « Bonjours, tristesse » et les autres romans
- Simenon, Georges « L'énigme de la Marie-Galante », « Le chien jaune » et les autres romans

Пересказ текущих текстов в соответствии с заданиями (по базовому учебнику le français.ru B1 (см. РПД по дисциплине)

- En avion d'après M. Lévy, задание 4-5 стр. 28-29
- C'est peut-être ça l'amour d'après Ph. Adler, задание 4 стр. 126
- Junior d'après A. Gavalda, задание 2 стр. 156

Пересказ текста (художественного произведения или отрывка) предоставляется по схеме:

1. L'écrivain et son style
2. Les héros
3. Le sujet
4. Les idées et les problèmes que révèlent l'auteur
5. Mes impression

Шкала оценивания пересказа текста

| Баллы       | Критерии оценивания                                                                                                                                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>8-10</b> | полное понимание текста; умение пересказать текст (основная тема, логическая структура, важные детали); грамотная беглая речь при пересказе.                                                        |
| <b>7-5</b>  | полное понимание текста; умение передать при пересказе основную идею текста без нарушения логической структуры; достаточно грамотная (допускается не более 10% ошибок) и беглая речь при пересказе. |
| <b>2-4</b>  | неполное понимание текста; при пересказе текста передача основной идеи с нарушениями логической структуры; недостаточно беглая речь с грамматическими и лексическими ошибками.                      |
| <b>0-1</b>  | непонимание основной темы текста; медленный темп речи с большим количеством грамматических и лексических ошибок.<br>Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.                     |

**Темы для устных ответов (диалогов, полилогов, монологов) по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»**

**Оцениваемые компетенции:**

УК-4.1, УК-4.3, СПК-2.2

**Уровень:** Пороговый/продвинутый

- Les voyages
- Quel voyageur es-tu
- La France et les villes de France
- Paris et ses curiosités
- Le transport en commun
- Les problème des jeunes

- Les études universitaires

При оценивании монологов и диалогов учитывается:

1. темп речи, артикуляция звуков, интонация (ритмические группы, интонация вопросительных и повествовательных предложений);
2. лексико-грамматическое оформление (активное использование новых изученных единиц);
3. логичность и завершенность высказывания (наличие вступления и заключения, использование логических коннекторов);
4. реакция на вопросы собеседника.

#### Шкала оценивания устного ответа

| Баллы       | Критерии оценивания                                                                                                                                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>8-10</b> | полное понимание текста; умение пересказать текст (основная тема, логическая структура, важные детали); грамотная беглая речь при пересказе.                                                        |
| <b>7-5</b>  | полное понимание текста; умение передать при пересказе основную идею текста без нарушения логической структуры; достаточно грамотная (допускается не более 10% ошибок) и беглая речь при пересказе. |
| <b>2-4</b>  | неполное понимание текста; при пересказе текста передача основной идеи с нарушениями логической структуры; недостаточно беглая речь с грамматическими и лексическими ошибками.                      |
| <b>0-1</b>  | непонимание основной темы текста; медленный темп речи с большим количеством грамматических и лексических ошибок.<br>Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.                     |

#### Темы докладов с презентациями по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»

##### Оцениваемые компетенции:

УК-4.1, УК-4.3, СПК-2.2

**Уровень:** Пороговый/Продвинутый

Доклад с презентацией должен быть представлен по одной или нескольким изучаемым темам:

1. Voyage
2. France : pays et les gens
3. Les villes de France et leurs curiosités
4. Le transport en commun à Paris
5. Système d'enseignement en France
6. Les régions de France
7. Les symbols de France

### Шкала оценивания доклада с презентацией

| Критерии оценивания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Баллы |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.                                                                                                | 11-15 |
| Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе. Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух). | 6-10  |
| Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада. Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point                                                                                     | 2-5   |
| Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично                                       | 0-1   |

### Темы эссе по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»

**Оцениваемые компетенции:** СПК-2.1, СПК-2.2

**Уровень:** Пороговый/Продвинутый

Написание эссе по изученной тематике:

1. В поисках новых горизонтов: что мотивирует людей на путешествия
2. Стереотипы в представлениях о России и русских и Франции и французов
3. Проблемы молодежи: молодежь в современном обществе
4. Выбор профессии

Эссе представляет собой законченное письменное высказывание, включающее:

1. вступление
2. основную часть (2-3 аргумента или положения по заявленной тематике)
3. выводы

### Шкала оценивания эссе

| <b>Баллы</b>       | <b>Критерии оценивания</b>                                                                                                 |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>9-10 баллов</b> | если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) выполнил как минимум 80%   |
| <b>7-8 баллов</b>  | если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 79% - 60% |
| <b>5-6 баллов</b>  | если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 59% - 40% |
| <b>3-4 балла</b>   | если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 0%-39%    |

**Письменное высказывание: «Деловое письмо» по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»**

**Оцениваемые компетенции:**  
**УК 4.2**

**Уровень:** Продвинутый

**Écrivez une lettre de candidature (150 mots) en réponse à cette petite annonce :**

**L'ENTREPRISE ADAPTÉE**  
recherche  
**SECRETAIRE**  
**STANDARDISTE**  
**Expérience souhaitée**  
**Niveau BTS Maîtrise Word,**  
**Excel, Sage 100 Commercial**  
**Aisance téléphonique, organisée, dynamique.**  
Envoyez votre CV à **AP AIPS !**  
**Melle KHATTA**  
296, av Napoléon Bonaparte  
92500 RUEIL MALMAISON  
ou par mail à : **na.khatta@apaips.com**

**Шкала оценивания личного/делового письма**

| <b>Баллы</b>       | <b>Критерии оценивания</b>                                                                                                 |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>9-10 баллов</b> | если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) выполнил как минимум 80%   |
| <b>7-8 баллов</b>  | если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 79% - 60% |
| <b>5-6 баллов</b>  | если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 59% - 40% |

|                  |                                                                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3-4 балла</b> | если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 0%-39% |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Задания на Практическую подготовку

#### Оцениваемые компетенции:

УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, СПК -2.1, СПК-2.2

**Уровень:** Пороговый/продвинутый

#### Задания для Практической подготовки

##### *Parlez d'un livre*

L'action d'un livre se passe....(ville, pays, époque)

Les personnages d'un livre (principaux ou épisodique)

L'intrigue d'un livre (simple, compliquée etc), le sujet ; le thème d'un livre.

L'auteur d'un livre (un écrivain moderne, contemporain, du siècle passé, célèbre, très connu)

Vos impressions

##### *Parlez d'un film que vous avez vu :*

Est-ce un film en couleurs ou un film en noir et blanc ? Une comédie ou un drame ? un film policier ou un film d'aventure ? Est-ce un film russe ou un film étranger ? Si c'est un film étranger dites si vous l'avez vu en version originale ou en version double ? Qui en est réalisateur ? Est-ce un film réussi ? Faites part de votre impression. Si c'est l'adaptation cinématographique d'un roman dites si le film est fidèle au livre ? (Avez-vous lu ce roman ?) L'avez-vous vu au cinéma ?

##### *Racontez une petite histoire ou composez un dialogue sur l'un des sujets suivant à votre choix :*

Un des bons moments de votre journée.

Vos parents, votre vie de famille.

Un matin de dimanche.

Votre dernier week-end.

##### *Inventez un petit dialogue entre votre ami et vous. Employez le Conditionnel présent.*

##### *Situation :*

Votre ami part en vacances. Vous êtes venu chez lui pour l'aider à faire ses bagages et l'accompagner à la gare.

### Шкала оценивания практической подготовки

| Баллы            | Критерии оценивания                                               |
|------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>10 баллов</b> | если из всех заданий студент выполнил как минимум 80% (уверенные) |

|                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).                                                                                |
| <b>8 баллов</b> | если из всех заданий студент выполнил как минимум 60% (не достаточно уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки). |
| <b>6 баллов</b> | если из всех заданий студент выполнил 40% (не уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).                        |
| <b>4 балла</b>  | если из всех заданий студент выполнил менее 40% заданий (отсутствие действий по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).            |

#### **4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы**

**Оцениваемые компетенции:** УК – 4.1, УК -4.2, УК-4.3, СПК-2.1, СПК-2.2

**Уровень:** Пороговый / Продвинутый

Изучение дисциплины **«Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»** предусматривает форму промежуточной аттестации – экзамен в 7 и 8 семестрах, включающий следующие пункты:

1. Чтение вслух отрывка, его литературный перевод и подробный пересказ художественного адаптированного/неадаптированного текста французского автора (по выбору экзаменатора).
2. Беседа по одной из изученных тем
3. Лексико-грамматическое задание - перевод фраз с русского языка на французский на основе изученной лексики и грамматики

#### **Тексты к экзамену по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»**

##### **7 семестр**

##### **Текст 1**

Siméon, le vieux cordonnier, vivait seul dans un petit village canadien perdu au creux des Rocheuses. Ses deux enfants, partis pour les Etats-Unis, ne lui écrivaient pas souvent. Sa femme, depuis longtemps, l'avait quitté pour un ciel plus serein. Dans le village, le vieil homme était connu pour sa franche et cordiale hospitalité à l'égard de tous. Pour cette raison, il était aimé et respecté. Or, voici que la nuit précédant Noël, Jésus lui apparaît en songe. « Siméon !

Siméon ! Ce soir, c'est Noël ! J'ai décidé de venir chez toi ! »

Le coeur plein d'une sainte joie, le vieux cordonnier nettoie sa boutique, prépare le repas, déblaie la dernière neige tombée devant sa porte et décore son humble cabane. Tout est prêt pour accueillir le divin visiteur.

Et voilà qu'aux neuf coups de l'horloge, Siméon entend frapper à la fenêtre. Il accourt, ouvre la porte et tombe sur un enfant en pleurs qui cherche sa maman. Siméon console l'enfant, le rassure et se hâte de le reconduire à ses parents. Il ne veut pas manquer l'arrivée de son illustre invité.

Le temps passe, Siméon attend toujours avec impatience son invité de marque. Tout à coup, on frappe à la porte ! « C'est sûrement lui ! » pense-t-il. Entre alors dans l'humble maison une vieille grand-mère, toute courbée sous le poids des années et grelottante.

« L'hospitalité, mon bon monsieur, pour l'amour de Dieu ! - La chambre d'hôte est bien prête, grand-mère, mais j'attends l'arrivée d'un céleste visiteur... Ne restez pas dehors ! Entrez donc un instant vous réchauffer, prendre un thé bien chaud et quelques galettes fraîches. C'est tout ce que je puis faire pour vous ce soir. »

Après le départ de la vieille dame, l'horloge égrène encore les heures, lorsqu'une troisième fois, le vieux Siméon devine le pas d'un visiteur. « A coup sûr, c'est lui maintenant ! » Vite, il ouvre toute grande la porte. C'est un passant, un pauvre affamé, avec de vieilles bottines aux pieds et, sur le dos, un manteau tout troué. Emu par tant de misères, le vieux Siméon lui donne ses propres chaussures et quelques vêtements plus chauds.

Les douze coups de minuit ont sonné depuis longtemps et l'illustre visiteur ne s'est toujours pas présenté. Déçu et fatigué par cette longue attente, le vieil homme tombe dans un profond sommeil. Soudain, il sursaute. Ses yeux ont du mal à soutenir la lumière éclatante qui remplit sa cabane. Une voix très douce appelle le vieux Siméon « Siméon ! Siméon ! - C'est toi, Jésus ? - Oui, Siméon

- Seigneur, pourquoi n'es-tu pas venu ? J'ai attendu en vain toute la nuit ! Pour toi, j'avais tout préparé, nettoyé, décoré. Je désirais tant te voir... - Mais, Siméon, ne fais pas cette tête-là ! J'ai bien tenu ma promesse ! A trois reprises, cette nuit, j'ai franchi le seuil de ta porte. A trois reprises, tu m'as accueilli : l'enfant tout en pleurs, la grand-mère grelottante et le mendiant affamé, c'était MOI !

(d'après l'hebdomadaire 'Dimanche')

## Текст 2

Depuis le matin, la petite fille essayait de vendre des allumettes aux passants. Il faisait si froid, si froid, que personne ne s'arrêtait pour acheter quoi que ce fût.

Pauvre petite fille ! Si elle rentrait sans avoir rien vendu dans le grenier où elle habitait, comme son père la gronderait ! Il la battrait peut-être. C'était un homme si dur ! Les gens qui se pressaient dans les rues s'en retournaient vers un bon feu. Hélas ! la petite fille, elle, ne savait où se chauffer. La neige s'accrochait à ses boucles et lui entrait dans les yeux. Brr !... le vent devenait de plus en plus glacial. La petite se glissa dans l'encoignure d'une porte pour y frotter une allumette et se réconforter un peu à sa chaleur. Fritch!... La flamme s'éleva si claire dans la nuit qu'on eût dit une grande lumière. Quelle chose étrange ! Il sembla à la petite fille qu'elle se trouvait assise devant un beau poêle orné de boules de cuivre. Qu'il faisait bon s'y chauffer un peu ! La petite fille étendait ses mains toutes bleues de froid, et elle allait aussi approcher ses pieds quand la flamme s'éteignit... Le poêle avait disparu ; et il n'y avait, de nouveau, plus que la neige glaciale et la bise sifflante.

Si déçue était l'enfant qu'elle frotta résolument une seconde allumette. Fritch !... en un moment le mur d'en face fut illuminé et devint transparent comme de la gaze. Et que c'était joli, ce que l'on pouvait voir à travers ! C'était une chambre au milieu de laquelle se dressait une table couverte d'une nappe blanche, de fines porcelaines et d'une oie rôtie. Dieu ! que cette oie, entourée de marrons et de pommes, sentait bon ! La voilà tout à coup qui saute de son plat avec le couteau et la fourchette plantés dans le dos comme pour dire : « Eh bien, voyons, mange-moi ! »

brusquement, tout disparut, L'allumette était brûlée jusqu'au bout.

Les petits doigts engourdis en allumèrent une autre. Oh! quel superbe arbre de Noël apparut alors aux yeux de la petite fille ! Cet arbre était mille fois plus beau que celui qu'elle avait aperçu à travers la porte vitrée d'une boutique. Des bougies par centaines scintillaient sur les branches, des images de couleurs vives s'animaient tout autour et souriaient. Soudain, les lumières de l'arbre de Noël semblèrent s'élever; et la petite fille les suivit des yeux, émerveillée, car elles se confondaient maintenant avec les étoiles au firmament. Oui, elles étaient devenues des étoiles, L'une d'elles tomba en traçant une longue raie lumineuse. La petite se souvint alors que sa grand-mère lui racontait autrefois que, si une étoile tombe, on doit penser qu'une âme s'envole vers les cieux. Mais la grand-mère qui racontait de si belles choses et qui avait entouré sa petite-fille de tant de chaude tendresse était morte depuis longtemps déjà. Et maintenant, il n'y avait plus, dans la petite main bleuie par le froid, qu'un autre bout d'allumette éteinte.

Pauvre petite fille ! Elle se résigna à faire flamber encore une allumette. Et c'était merveilleux ce qu'elle vit ! Elle vit sa grand-mère elle-même, et qui avait un air tellement doux, tellement radieux, que l'enfant s'écria : « Oh ! grand-mère, emmène-moi donc avant que ne s'éteigne l'allumette ! Ne t'en va pas comme le poêle de fer, comme l'oie rôtie, comme le bel arbre de Noël ! »

Elle frotta bien vite tout ce qui restait du paquet d'allumettes. Celles-ci répandirent une lumière telle qu'on se serait cru dans le plus beau jour d'été doré. La grand-mère y apparaissait plus merveilleuse encore qu'auparavant. Elle prit sa petite-fille sur son bras et s'envola avec elle tout droit dans le bleu Paradis, là où l'on ne connaît plus ni la faim, ni le froid, ni le chagrin, parce qu'on est dans la chaude maison de Dieu.

« La petite fille aux allumettes » conte d'Andersen raconté par Jeanne Cappe

### Текст 3

Après les visites, les prières et les dépôts de fleurs de la Toussaint, le cimetière du village avait retrouvé son calme. Les derniers défunts y jouissaient d'une répartition bien symétrique: des tombes de pierre d'un même modèle donnaient une impression d'ordre parfait et de repos provisoire, „comme un dépôt de bagages dans une grande gare moderne". On se figurait aisément que leurs occupants n'y avaient laissé qu'un fardeau inutile, pendant qu'ils s'offraient une excursion libre.

C'est du moins ce que ressentit la jeune Angèle qui venait pour la première fois sur la tombe de son arrière-grand-père.

Il était décédé peu avant Pâques, alors qu'elle accompagnait ses parents dans une tournée à l'étranger, et ils venaient de rentrer huit jours après la Toussaint. Dès leur arrivée au village, Angèle demanda l'autorisation d'aller seule saluer le souvenir du grand ami de sa petite enfance.

„Pépé" avait passé son quatrième âge dans une maison de repos. Il marchait difficilement, mais il aimait tant toutes les étapes de la vie qu'il semait autour de lui de la paix et de la joie. On le regardait se taire longuement, et même les infirmes se sentaient soulagés en présence de son air bienveillant et heureux.

Oui, c'est vrai qu'il aimait tout le monde - mais il avait deux préférés : son arrière-petite-fille

Angèle, et le nouveau chien Beauregard -. „*Voilà les trois amis*”, disait-on dans le Home quand ils passaient lentement pour aller s'asseoir une demi-heure ensemble sur un banc du jardin ou dans l'annexe de la chapelle.

Angèle et Beauregard comprenaient, chacun à sa manière, le minidiscours que le vieil homme répétait de temps à autre quand ils étaient seuls: „*La vie est belle, n'est-ce pas? On n'a pas besoin de voir constamment ses amis pour être avec eux : ceux qui s'aiment bien seront toujours ensemble. Même après la mort*”.

Quand Angèle partit en voyage, il lui sembla souvent que son „Pépé” l'accompagnait : elle n'avait même pas besoin de regarder sa photo pour sentir sa présence comme une protection. Et cette assurance ne fit que grandir lorsqu'elle apprit qu'il avait „déposé ses bagages”, comme il disait parfois. C'est pourquoi, elle n'avait nulle envie de pleurer en allant saluer la tombe de celui qui avait promis : „*Nous serons toujours ensemble*”. Elle poussa un soupir de soulagement en voyant qu'il n'y avait aucun autre visiteur : elle pourrait parler, sans crainte d'être épiée..,

Mais toutes les tombes étaient identiques. Il faudrait qu'elle parcoure tous les sentiers pour déchiffrer les noms... Peut-être son „voyageur sans bagages” allait-il lui faire un signe ? Elle s'arrêta pour étudier tour à tour chaque point de l'horizon. Rien de spécial...

Mais quand elle reprit sa marche, elle vit une tache sombre étalée sur une des pierres tombales. Comme pour répondre à son appel, Beauregard venait de l'y précéder.

extrait de 'Tic-Tac' d'Anne-Marie LIÉBECQ

## **8 семестр**

### **Текст 1**

La petite Marie était seule au coin du feu, si pensive qu'elle n'entendit pas venir Germain. Quand elle le vit devant elle, elle sauta de surprise sur sa chaise et devint toute rouge.

- Petite Marie, lui dit-il en s'asseyant auprès d'elle, je viens te faire de la peine et t'ennuyer, je le sais bien : mais *l'homme et la femme de chez nous* (désignant ainsi, selon l'usage, les chefs de famille) veulent que je te parle et que je te demande de m'épouser. Tu ne le veux pas, toi, je m'y attends.

- Germain, répondit la petite Marie, c'est donc décidé que vous m'aimez ?

- Ça te fâche, je le sais, mais ce n'est pas ma faute : si tu pouvais changer d'avis, je serais trop content, et sans doute je ne mérite pas que cela soit. Voyons, regarde-moi, Marie, je suis donc bien affreux?

- Non, Germain, répondit-elle en souriant, vous êtes plus beau que moi.

- Ne te moque pas ; regarde-moi avec indulgence; il ne manque encore ni un cheveu ni une dent. Mes yeux te disent que je t'aime. Regarde-moi donc dans les yeux, ça y est écrit, et toute fille sait lire dans cette écriture-là.

Marie regarda dans les yeux de Germain avec son assurance enjouée: puis, tout à coup, elle détourna la tête et se mit à trembler.

- Ah ! mon Dieu ! je te fais peur, dit Germain, tu me regardes comme si j'étais le fermier des Ormeaux. Ne me crains pas, je t'en prie, cela me fait trop de mal. Je ne te dirai pas de mauvaises paroles, moi ; je ne t'embrasserai pas malgré toi, et quand tu voudras que je m'en aille, tu n'auras qu'à me montrer la porte. Voyons, faut-il que je sorte pour que tu finisses de trembler ?

Marie tendit la main au laboureur, mais sans détourner sa tête penchée vers le foyer, et sans dire un mot.

- Je comprends, dit Germain ; tu me plains, car tu es bonne ; tu es fâchée de me rendre malheureux: mais tu ne peux pourtant pas m'aimer ?

- Pourquoi me dites-vous de ces choses-là, Germain ? répondit enfin la petite Marie ; vous voulez donc me faire pleurer ?

- Pauvre petite fille, tu as bon coeur, je le sais ; mais tu ne m'aimes pas, et tu me caches ta figure parce que tu crains de me laisser voir ton déplaisir et ta répugnance. Et moi ! je n'ose pas seulement te serrer la main ! Dans le bois, quand mon fils dormait, et que tu dormais aussi, j'ai failli t'embrasser tout doucement. Mais je serais mort de honte plutôt que de te le demander, et j'ai autant souffert cette nuit-là qu'un homme qui brûlerait à petit feu. Depuis ce temps-là, j'ai rêvé à toi toutes les nuits...

Germain parlait comme dans un rêve sans entendre ce qu'il disait. La petite Marie tremblait toujours ; mais comme il tremblait encore davantage, il ne s'en apercevait plus. Tout à coup elle se retourna ; elle était toute en larmes et le regardait d'un air de reproche. Le pauvre laboureur crut que c'était le dernier coup, et, sans attendre son arrêt, il se leva pour partir ; mais la jeune fille l'arrêta en l'entourant de ses bras, et, cachant sa tête dans son sein

- Ah ! Germain, lui dit-elle en sanglotant, vous n'avez donc pas deviné que je vous aime ?  
« La Mare au diable » George Sand

## Текст 2

Dans le petit village d'Archembelle, près de Bruxelles, vit Fabrice. Il habite chez Mamé, sa grand-mère, car ses parents sont séparés et ont quitté l'Europe. Son père est ingénieur et travaille au Congo, sa mère est journaliste et fait du reportage au Vietnam. Fabrice supporte mal l'absence de ses parents. Il devient de plus en plus difficile et fait des bêtises. Fabrice est sorti la nuit, en cachette. Il est rentré chez Mamé couvert de griffes et de sang. Le maître d'école en discute avec le médecin et le curé du village.

- Je me demande pour quelle « bonne » raison un enfant peut sortir la nuit, durant plus de trois heures, rentrer blessé et ne rien vouloir dire !

- Peut-être voulait-il soigner quelqu'un qu'il avait découvert et qu'il ne pouvait rejoindre au grand jour... ; L'auteur du hold-up, n'est-ce pas ? C'est à cela que vous songez ?

- Évidemment, la chose est plausible... et en quelque sorte, me soulagerait, dit le curé.

- Un moment, vous vous égarez. S'il était sorti pour soigner un blessé, comment expliquer qu'il soit rentré BLESSÉ ? Évidemment, dit le docteur, il y a là contradiction... Donc, il revient blessé et il ne veut rien dire.

- Et le lendemain matin, il vient servir la messe, dit le curé, C'est tout de même extraordinaire.

- Oui, c'est extraordinaire... Rien ne colle dans cette histoire. Attendez... Mais non ! Il était logique avec lui-même, Monsieur le Curé : pourquoi n'aurait-il pas fait ce que vous lui aviez demandé ?

- Demandé ? Que lui avais je demandé ?

- Mais... de servir la messe ! Sa grand-mère me l'a dit ce matin.

- Mais je ne lui avais rien demandé de tel, s'indigne monsieur le curé, je le lui ai suggéré plusieurs fois, mais il y a belle lurette et j'ai été moi-même surpris de le voir à l'église ce matin,

- De plus en plus curieux, dit le docteur. Pour quelle raison alors ?...

- Et la chemise, vous l'oubliez, dit le maître. Il venait rechercher sa chemise, pardi ! Et il n'en a pas eu le temps.

- Qu'est-ce que c'est que cette histoire de chemise ? dit le docteur Si nous procédions par ordre. Donc Fabrice vient servir la messe. N'avez-vous rien remarqué de spécial dans son

comportement, Monsieur le Curé ?

- Non, rien de particulier, Il est arrivé comme j'ouvrais la porte. Nous avons été ensemble à Ici sacristie, il ne m'a pas quitté jusqu'à la fin de la messe. C'est après qu'il y a eu ce cri...

- Quel cri ?

- Le sacristain arrivait, il a entendu un cri qui semblait provenir de la tombe préparée pour le vieux Gérard. Il est entré dans l'église en hurlant de peur, je suis ressorti avec lui, croyant à une mauvaise plaisanterie. Mais les planches qui recouvraient le trou avaient été repoussées et au fond de celui-ci se trouvait la chemise de Fabrice, c'est-à-dire une chemise d'enfant, blanche, tachée de sang qu'on a supposé après appartenir à Fabrice.

- Et où était Fabrice pendant ce temps-là ?

- Je l'ignore, je le croyais à la sacristie.

- Et qui a crié ?

- Mais personne ne le sait ! Sans la chemise dans le trou, j'aurais cru à une plaisanterie de gosse, dans le genre de celle qu'aurait pu faire Fabrice justement.

- Et pourquoi ne serait-ce pas lui ?

- Parce que le cri venait du trou, le sacristain est formel, et que, quand il est entré dans la sacristie, FABRICE SY TROUVAIT ENCORE ! Il ne pouvait pas , être à la fois dans la sacristie et dans le trou.

- Donc, il y avait bien quelqu'un caché au fond du trou. Mais pourquoi aurait-il crié ?

- Pour attirer l'attention de Fabrice, dit le maître. Peut-être était-ce un signal convenu ? Peut-être l'enfant avait-il la nuit, promis à l'homme blessé de le conduire le matin en sécurité ?

- Et l'homme se serait échappé du trou avec l'aide de Fabrice entre l'instant où le sacristain est entré dans l'église et celui où vous êtes ressorti, Monsieur le Curé, s'exclame le docteur C'est un conte à dormir debout !

- Pas si impossible que cela, d'autant plus que Fabrice était bel et bien équipé de bandages, de teinture d'iode et autres fioles du même genre, ce matin en classe !

### Teket 3

Le long du chemin, à l'abri de la ligne des dunes grises, Lolla marche lentement. De temps à autre, elle s'arrête, elle regarde quelque chose par terre. Ou bien elle cueille une feuille de plante grasse, elle l'écrase entre ses doigts pour sentir l'odeur douce et poivrée de la sève'.

Lalla connaît tous les chemins, ceux qui vont à perte de vue le long des dunes grises, entre les broussailles<sup>2</sup>, ceux qui font une courbe et retournent en arrière, ceux qui ne vont jamais nulle part.

Il y a un endroit où Lolla aime bien aller. Il faut prendre les sentiers qui s'éloignent de la mer et qui vont vers l'est, puis remonter le lit du torrent desséché. Quand on est arrivé en vue des collines de pierres, on continue à marcher sur les pierres rouges, en suivant les traces des chèvres. Le soleil brille fort dans le ciel, mais le vent est froid, parce qu'il vient des pays où il n'y a pas d'arbres ni d'eau, c'est le vent qui vient du fond de l'espace. C'est ici que vit celui que Lalla appelle Es Ser; le Secret; parce que personne ne sait son nom.

Elle avance au milieu du plateau de pierres, là où ne vivent que les scorpions et les serpents. C'est là que l'homme vient quelquefois à sa rencontre. Elle ne sait pas qui il est, ni d'où il vient. Il est effrayant quelquefois, et d'autres fois il est très doux et très calme, plein d'une beauté céleste<sup>3</sup>. Elle ne voit de lui que ses yeux, parce que son visage est voilé d'un linge bleu, comme celui des guerriers du désert. Il porte un manteau blanc qui étincelle comme le sel au soleil. Es Ser ne vient pas toujours. L'homme du désert vient seulement quand Lalla a très envie de le voir, quand elle a réellement besoin de lui, quand elle en

a besoin aussi fort que de parler, ou de pleurer.

Ensuite la mer l'appelle à nouveau. Elle entre dans l'eau, les vagues cognent sur ses jambes et sur son ventre, colle la chemise bleue à sa peau. Elle marche sur le sable, sa robe mouillée jusqu'à la poitrine sèche dans le vent. Ses cheveux très noirs sont tressés par le vent, d'un seul côté, et son visage est couleur de cuivre dans la lumière du soleil. Elle va s'asseoir, toujours à la même place, là où il y a un poteau<sup>4</sup> de bois pourris qui sort de l'eau, et un grand figuier qui pousse dans les cailloux, entre les dunes. Elle attend Naman, le pêcheur. Naman n'est pas comme tout le monde. C'est un homme assez grand, maigre, avec des épaules larges.

Il va toujours pieds nus, vêtu d'un pantalon de toile bleue et d'une chemise blanche trop grande pour lui. Il a des cheveux épais, de la même couleur que sa peau. Mais se sont surtout ses yeux qui sont d'une couleur extraordinaire, un bleu-vert mêlé de gris, très clairs et transparents dans son visage brun, comme s'ils avaient gardé la lumière de la mer. C'est pour voir ses yeux que Lalla aime attendre le pêcheur sur la plage, et aussi pour voir son sourire quand il l'apercevra.

Naman aime bien raconter à Lalla des histoires de dauphins. Mais elle a beau regarder la mer de toutes ses forces, elle ne peut pas voir les dauphins. Sûrement ils n'aiment pas s'approcher des rivages.

J.M.G. Le Clézio «Désert» extrait du roman

#### Текст 4

Monsieur Haneda était le supérieur de monsieur Omochi, qui était le supérieur de monsieur Saito, qui était le supérieur de mademoiselle Mori, qui était ma supérieure. Et moi, je n'étais la supérieure de personne.

On pourrait dire les choses autrement. J'étais aux ordres de mademoiselle Mori, qui était aux ordres de monsieur Saito, et ainsi de suite, avec cette précision que les ordres pouvaient, en aval, sauter les échelons

hiérarchiques.

Donc, dans la compagnie Yumimoto, j'étais aux ordres de tout le monde.

Le 8 janvier 1990, l'ascenseur me cracha au dernier étage de l'immeuble Yumimoto, La fenêtre, au bout du hall, m'aspira comme l'eût fait le hublot brisé d'un avion. Loin, très loin, il y avait la ville - si loin que je doutais d'y avoir jamais mis les pieds.

Je ne songeai même pas qu'il eût fallu me présenter à la réception. En vérité, il n'y avait dans ma tête aucune pensée, rien que la fascination pour le vide, par la baie vitrée.

Une voix rauque finit par prononcer mon nom, derrière moi. Je me retournai. Un homme d'une cinquantaine d'années, petit, maigre et laid, me regardait avec mécontentement.

- Pourquoi n'avez-vous pas averti la réceptionniste de votre arrivée ? me demanda-t-il.

Je ne trouvai rien à répondre et ne répondis rien. J'inclinai la tête et les épaules, constatant qu'en une dizaine de minutes, sans avoir prononcé un seul mot, j'avais déjà produit une mauvaise impression, le jour de mon entrée dans la compagnie Yumimoto.

L'homme me dit qu'il s'appelait monsieur Saito. Il me conduisit à travers d'innombrables et immenses salles, dans lesquelles il me présenta à des hordes de gens, dont j'oubliais les noms au fur et à mesure qu'il les énonçait.

Il m'introduisit ensuite dans le bureau où siégeait son supérieur, monsieur Omochi, qui était énorme et effrayant, ce qui prouvait qu'il était le viceprésident.

Puis il me montra une porte et m'annonça d'un air solennel que, derrière elle, il y avait monsieur Haneda, le président. Il allait de soi qu'il ne fallait pas songer à le rencontrer.

Enfin, il me guida jusqu'à une salle gigantesque dans laquelle travaillaient une quarantaine de personnes. Il me désigna ma place, qui était juste en face de celle de ma supérieure directe,

mademoiselle Mori. Cette dernière était en réunion et me rejoindrait en début d'après-midi,

Monsieur Saito me présenta brièvement à l'assemblée. Après quoi, il me demanda si j'aimais les défis. Il était clair que je n'avais pas le droit de répondre par la négative.

- Oui, dis-je.

Ce fut le premier mot que je prononçais dans la compagnie. Jusque-là, je m'étais contentée d'incliner la tête.

### **Лексико-грамматический перевод к экзамену по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»**

#### **7 семестр**

1. Он предлагает поехать летом в горы. А ты как думаешь? (а ты что об этом думаешь?)
2. У тебя новая машина! Ты ею доволен?
3. Ты можешь одолжить мне большой чемодан? Извини, он нужен мне самому.
4. У вас была прекрасная возможность поехать за границу. Почему вы ею не воспользовались?
5. Мы, наконец, купили собаку. Моя дочь давно о ней мечтала.
6. Прекрасная работа! Вы можете ею гордиться.
7. Он любит свою работу. Он ей очень дорожит и посвящает ей много времени.
8. Скоро экзамены, а ты о них совсем не думаешь! Мне кажется, ты к ним не готов. Пора начинать заниматься.
9. Ты все время выдумываешь (inventer) разные истории, но я в них не верю.
10. Здесь ужасная жара! Я очень от нее страдаю! Никак не могу к ней приспособиться.
11. Это злая собака, не подходи к ней! А я ее совсем не боюсь.
12. Я вам этого не обещаю.
13. Я могу дать вам свой учебник, но когда вы мне его вернете?
14. Не разрешайте им этого.
15. Если вам не нужны эти билеты, уступите их нам.
16. Напомните ей об этом еще раз.
17. Они еще не знают этой новости. Расскажите им ее.
18. Вы могли бы гордиться своими учениками.
19. Если бы ты спросил мое мнение, я бы дал тебе хороший совет. Но ты захотел решать сам.
20. Отказаться от этой поездки! Это было бы непростительной ошибкой!
21. Я сделал бы большую глупость, если бы поверил ему. К счастью, я спросил у него документы.
22. Эта история могла бы стать сюжетом романа.
23. Если бы я был на твоём месте, я бы взял неделю отпуска сейчас и две недели на Рождество.
24. Ты не любишь жару? Тогда мы могли бы поехать на море в сентябре.
25. Вы бы лучше спали, если бы ложились в одно и то же время.
26. Вы бы лучше занимались своим делом.
27. Это довольно далеко. Лучше поехать на машине.
28. Если бы ты разбудил меня вовремя, я не опоздала бы на самолет.
29. У него смущенный вид, тебе следовало бы подбодрить его.
30. Даже если бы ты предупредил меня заранее, я бы не смог прийти, я был занят.
31. В твоём возрасте следовало бы быть более благоразумным.

32. Они были бы счастливы, если бы могли осуществить свою мечту.
33. Если бы ты поставил стол у окна, у тебя было бы больше места.
34. Спросите его, не знает ли он, кого хотят отправить в командировку.
35. Я его спросил, что ему помогло избавиться от этой привычки.
36. Мы спросили у мальчика, кто он и сколько ему лет.
37. Он сказал, что хочет видеть директора.
38. Мы его спросили, почему он их наказал.
39. Она не знала, серьезно он говорит или шутит.
40. Они еще не знают, что их ожидает.
41. Я его спросил, кто он и кого он хочет видеть.
42. Мы их спросили, что им позволило сделать этот вывод.
43. Доктор спросил у него, как он себя чувствует, не болит ли у него голова.
44. Я не понимал, что они здесь делают.
45. Я их спросил, что им рекомендовал врач.
46. Он спросил, почему они отложили свой отъезд.
47. Он рассказал, где и как провел свой отпуск.
48. Я его спросил, кого наш начальник рекомендовал на эту должность.
49. Он меня спросил, кого может заинтересовать эта проблема.

### **8 семестр**

1. Он говорит, что не хочет рисковать своей жизнью. Какой бы тяжелой ни была его жизнь, он должен стараться преодолеть все трудности. Я не сомневаюсь, что он добьется своего /преуспеет/. Жаль, что Вы не воспользовались его отсутствием, чтобы уладить это положение.
2. Боюсь, что он не разбирается в живописи. Сомневаюсь, что ему удастся оценить это произведение по достоинству. Если бы вы с ней встретились и поговорили, вы бы поняли, что не всегда справедливы по отношению к ней. Странно, что вы недооцениваете его способностей. Только от вас зависит, чтобы их дела пошли на лад.
3. Мы рады, что вы уладили этот конфликт. Интересно, что вас заставило отправиться туда одному. Если бы вы сказали об этом раньше, я бы вам составила компанию. Как случилось, что вы остерегаетесь всех? Мне бы хотелось, чтобы он понял, что его шутка никому не понравилась. Я радуюсь, что вы сделали это по собственной инициативе.
4. Я не ожидала, что она окажет ему эту услугу. Какой бы трудной ни была эта миссия, я с удовольствием возьмусь за нее. Что мне вам на это сказать? Если бы вы хотели оказать мне эту услугу, вы бы уже давно это сделали. Пусть он ускорит шаг, идет быстрее. Боюсь, как бы он не опоздал.
5. Надеемся, что ваши дела пойдут на лад. Закончив все дела, мы его навестим. Я не думаю, что это дело стоящее. Я даже думаю, что вам следовало бы пожертвовать своими интересами ради общего дела. Откуда вы это взяли?
6. Я сомневаюсь, что ему удастся закончить эту работу в срок. Принимая во внимание все обстоятельства, я не смогу ее закончить в срок. На вашем месте я бы не стал за нее браться. Что он взялся за эту работу сам, я в этом уверен. Откуда вы это знаете?
7. Если бы он действовал как порядочный человек, ему удалось заслужить признательность всех. Именно он готов всегда сделать что-нибудь полезное, интересное. На твоём месте я бы обязательно пришел ему на помощь. Рискую своей жизнью, он смог бы добиться многого. Я не думаю, чтобы он был готов рисковать жизнью ради этого дела.
8. Я настаиваю, чтобы вы туда отправились незамедлительно. Я подозреваю, что он живет без забот. Это самый беззаботный человек, какого я когда-либо знала. Я слышала, как он болтал с ней, продолжая делать свою работу. Я не уверена, что это его беспокоит. Только от вас зависит, чтобы эта работа была сделана в срок.

9. Боюсь, что он не сдержит слова. Как только вы преодолеете все трудности, вы преуспеете в этой работе. Хотите, чтобы я вам помог? Мне бы хотелось, чтобы вы мне уделите несколько минут. Если бы вы согласились уделить мне несколько минут, я бы вам спокойно все объяснил. Как только я закончу это дело, я вас догоню. Жаль, что вы ушли, не попрощавшись с ним.
10. Если бы вы сократили расходы, у вас бы остались деньги, чтобы вернуть им долг. Я слышал, что он отказался ознакомиться с этими документами. Было бы лучше, если бы вы предложили ему свою помощь. Что он это сделает по собственной инициативе, я в этом сомневаюсь.
11. Если бы вы вышли немного раньше, вы не опоздали бы на поезд. Было бы лучше, если бы вы мне не делали замечаний. /я не выношу, чтобы мне делали замечания/. Кто бы вы ни были, я не намерен вас слушать. За неимением времени, я отказываюсь продолжать этот разговор, каким бы интересным он ни был.
12. Я сомневаюсь, что он сможет побороть волнение. Надеюсь, что вы ему этого не скажете. Какими бы обидными ни были их замечания, она их выслушала все. Что же мне сделать, чтобы сделать вас счастливой? Мне бы хотелось, чтобы Вы мне не мешали. Не мешайте мне работать.
13. Преподаватель настаивает на том, чтобы студенты посещали все семинарские и практические занятия. Было бы лучше, чтобы вы не пропускали лекции. Прежде чем приступить к курсовой работе, нужно, чтобы Вы собрали фактический материал. Не стесняйтесь посоветоваться с Вашим преподавателем, если Вам это потребуется. На Вашем месте, я бы не отказывался от предложенной темы. Достойно сожаления, что Вы так часто меняете мнение.
14. Просто невероятно, чтобы такой умный и образованный человек мог совершить подобную глупость. Вам бы следовало быть признательным за поддержку, ценить советы друга. Не думаю, чтобы он начал новый проект, пошел на подобный риск, не посоветовавшись со специалистами. Я не уверена, что работа на этом предприятии откроет перед тобой новые возможности.

### **Вопросы к экзамену по дисциплине «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка»**

Список включает примерную формулировку вопросов для пункта экзамена «Краткая беседа по пройденным темам». Экзаменующий преподаватель может менять формулировку вопроса для создания ситуации «свободная беседа».

#### Вопросы к экзамену в 7 семестре

- L'école prépare-t-elle à la vie?
- Qu'est-ce que c'est BAC
- Parlez des universités en France
- Parlez des Grandes Ecoles en France
- Parlez de la vie des étudiants en France
- Que faut-il faire si on veut poursuivre ses études supérieures en France

#### Вопросы к экзамену в 8 семестре

- Parlez de Paris touristique, historique, culturel.
- Parlez des curiosités de la capitale
- Parlez des grands urbanistes de la ville
- Imaginez une visite de la rive gauche

- Imaginez une visite de la rive droite
- Parlez du métro parisien.
- Comparez le métro parisien avec le métro de Moscou
- Parlez des autres moyens de transport
- Pensez-vous que la mondialisation concerne aussi le style de vie des jeunes?
- Parlez des relations parents-enfants
- A quel âge, à votre avis, devient-on adulte
- Les jeunes et le travail
- Les jeunes et les voyages